



[EN]

Reusable adaptor cable for DP400 series temperature probes, suitable for use only with equipment identified as compatible with YSI 400 series temperature probes.

Clean with warm soapy water and a clean cloth after each use. Wipe or air dry. Apply a disinfectant such as 10% chlorinated bleach solution (chlorinated bleach with 5.25% sodium hypochlorite) to the external surfaces and allow to dry.

CAUTION

To avoid damage to adaptor cable, do not immerse, autoclave or clean with alcohol.

[FR]

Câble adaptateur réutilisable pour sondes de température série DP400. À n'utiliser qu'avec les dispositifs identifiés comme étant compatibles avec les sondes de température série YSI 400.

Nettoyer à l'eau chaude savonneuse, à l'aide d'un chiffon propre, après chaque utilisation. Essuyer ou sécher à l'air. Appliquer un désinfectant tel qu'une solution chlorée à 10 % (avec 5,25 % d'hypochlorite de sodium) sur les surfaces externes et laisser sécher.

ATTENTION

Pour éviter d'endommager le câble adaptateur, ne pas immerger, stériliser à l'autoclave ni nettoyer avec de l'alcool.

[IT]

Cavo adattatore riutilizzabile per sonda termiche della serie DP400, da usare solo con le apparecchiature ritenute compatibili con le sonde termiche della serie YSI 400.

Dopo l'uso, pulire con acqua calda e sapone ed un panno pulito. Asciugare strofinando o lasciare asciugare all'aria. Applicare un disinfettante, ad esempio una soluzione candeggiante clorurata al 10% (candeggina clorurata con 5,25% di ipoclorito di sodio), alle superfici esterne e lasciare asciugare.

ATTENZIONE

Per evitare di danneggiare il cavo adattatore, non immergerlo, non sterilizzarlo in autoclave e non pulirlo con alcool.

[ES]

Cable adaptador reutilizable para sondas de temperatura serie DP400, aptas únicamente para equipos identificados como compatibles con sondas de temperatura serie YSI 400.

Limpie con agua tibia jabonosa y un trapo limpio después de cada uso. Limpie con un trapo o seque con aire. Aplique un desinfectante, tal como una solución con cloro al 10% (lejía clorada con hipoclorito de sodio al 5,25%) a las superficies externas y deje secar.

ATENCIÓN

Para evitar dañar el cable adaptador, no sumergir en líquidos, esterilizar por autoclave ni limpiar con alcohol.

[PT]

Cabo adaptador reutilizável para sondas de temperatura da série DP400, apropriado para ser utilizado apenas com equipamento identificado como compatível com as sondas de temperatura da série YSI 400.

Após a utilização, limpe com água morna com sabão e um pano limpo. Seque com um pano ou ao ar. Aplique um desinfetante como por exemplo uma solução de lixívia clorada a 10% (lixívia clorada com 5,25% de hipocloreto de sódio) nas superfícies externas e deixe secar.

ATENÇÃO

A fim de evitar danos no cabo adaptador, não mergulhe, não esterilize por autoclave nem limpe com álcool.

[DE]

Wiederverwendbares Adapterkabel für Temperatursonden der Serie DP400, nur geeignet für den Gebrauch mit Geräten, die als kompatibel mit den Temperatursonden der Serie YSI 400 gekennzeichnet sind.

Nach jedem Gebrauch mit warmem Seifenwasser und einem Reinigungstuch säubern. Die Oberfläche trockenwischen oder lufttrocknen lassen. Ein Desinfektionsmittel, wie zum Beispiel eine 10%ige gechlorte Bleichlösung (Chlorbleiche mit 5,25% Sodiumhypochlorit) auf die äußeren Oberflächen auftragen und trocknen lassen.

VORSICHT

Um Schäden am Adapterkabel zu vermeiden, das Kabel weder eintauchen, noch autoklavieren oder mit Alkohol reinigen.

[NL]

Herbruikbare adapterkabel voor DP400 serie temperatuursondes, uitsluitend geschikt voor gebruik met apparatuur aangegeven als compatibel met YSI 400 serie temperatuursondes.

Reinigen met warm zeepwater en een schone doek na elk gebruik. Veeg schoon of laat aan de lucht drogen. Breng een ontsmettingsmiddel zoals een 10% chloorbleekmiddeloplossing (chloorbleekmiddel met 5,25% natriumhypochloriet) aan op de uitwendige oppervlakken en laat drogen.

OPGELET

Niet in alcohol onderdompelen of met alcohol in de autoclaaf steriliseren of reinigen, teneinde schade aan de adapterkabel te voorkomen.

[DA]

Adapterkabel til genbrug til serie DP400 temperaturfølere, som kun er egnet til anvendelse med udstyr, der er angivet som værende kompatibelt med serie YSI 400 temperaturfølere.

Rengør med varmt sæbevand og en ren klud efter hver brug. Tør apparatet, eller lad det lufttørre. Anvend et desinficerende middel som f.eks. 10% klorblegemiddel (klorblegemiddel med 5,25% natriumklorit) til de ydre flader, og lad apparatet tørre.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse må adapterkablet ikke lægges i væske, autoklaveres eller rengøres med alkohol.

[SV]

Återanvändbar adapterkabel för DP400-seriens temperatursonder, endast lämpad för användning tillsammans med utrustning som anges vara kompatibel med YSI 400-seriens temperatursonder.

Rengör med varmt tvålatten och en ren trasa efter varje användning. Torka av eller låt lufttorka. Anbringa en desinfektant så som en 10% klorerad blekmedelslösning (klorerat blekmedel med 5,25% natriumhypoklorit) på de yttre ytorna och låt den torka.

VARNING

För att undvika skador på adapterkabeln skall den inte doppas i eller autoklaveras eller tvättas med alkohol.

[FI]

Toistuvakäyttöinen adapterijohto DP400-sarjan lämpötila-antureille, käytetään ainoastaan laitteiden kanssa, jotka ovat yhteensopivia YSI 400 -sarjan lämpötila-antureiden kanssa.

Puhdista lämpimällä saippuavedellä ja puhtaalla pyyhkeellä jokaisen käyttökerran jälkeen. Pyyhi kuivaksi tai ilmakeiväksi. Pyyhi ulkopinnat desinfiointiaineella, kuten 10%:n kloorivalkaisuaine (kloorivalkaisuaine, jossa on 5,25% natriumhypokloriittia), ja anna kuivua.

VAROTOIMI

Adapterijohtoa ei saa upottaa veteen, steriloida autoklaavissa tai puhdistaa alkoholilla vaurioiden välttämiseksi.

[NO]

Adapterkabel til gjenbruk for temperatursonder fra DP400-serien, passer bare til bruk med utstyr som er identifisert som kompatibelt med temperatursonder fra YSI 400-serien.

Rengjør med varmt såpevann og en ren klut etter hver bruk. Tørk av eller la flatene lufttørke. Som desinfeksjonsmiddel til bruk på ytre overflater kan man bruke en 10%-løsning med klorinert blekemiddel (klorinert blekemiddel med 5,25% natriumhypoklorid), som man lar tørke etterpå.

FORSIKTIG

For å unngå skade på adapterkabelen skal den ikke nedsenkes, steriliseres i autoklave eller rengjøres med alkohol.

[EL]

Επαναχρησιμοποιήσιμο καλώδιο προσαρμογέα για μήλες θερμοκρασίας της σειράς DP400, κατάλληλο για χρήση μόνο με εξοπλισμό που αναγνωρίζεται ως συμβατός με τις μήλες θερμοκρασίας της σειράς YSI 400.

Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε με ζεστό νερό με σαπούνι και καθαρό ύφασμα. Σκουπίστε ή στεγνώστε με αέρα. Περάστε με απολυμαντικό όπως π.χ. 10% χλωριωμένο λευκαντικό διάλυμα (χλωριωμένο λευκαντικό με 5,25% υποχλωριώδες νάτριο) τις εξωτερικές επιφάνειες και αφήστε τις να στεγνώσουν.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο καλώδιο του προσαρμογέα, μην το εμβαπτίζετε, μην το αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο και μην το καθαρίζετε με οινόπνευμα.

[CS]

Opakovaně použitelný kabel adaptéru pro teplotní sondy řady DP400, vhodný k použití pouze se zařízeními identifikovanými jako kompatibilní s teplotními sondami řady YSI 400.

Po každém použití otřete čistou utěrkou namočenou v teplé mýdlové vodě. Otřete do sucha nebo nechte uschnout na vzduchu. Vnější povrchy otřete dezinfekčním prostředkem, např. 10 % roztokem chlorového bělidla (chlorové bělidlo s 5,25 % chlornanu sodného) a nechte uschnout.

UPOZORNĚNÍ

Kabel adaptéru nepoňujte do kapaliny, nesterilizujte v autoklávu a nečistěte alkoholem, aby nedošlo k jeho poškození.

[HU]

Többször használható adapterkábel DP400 sorozatú hőmérsékletszondákhoz. Kizárólag az YSI 400 sorozatú hőmérsékletszondákkal kompatibilisként azonosított berendezésekhez használható.

Minden használat után meleg szappanos vízzel és tiszta törülköhával tisztítsa meg. Törölje szárazra vagy levegőn szárítsa. Vigyen fel fertőtlenítőszer, például 10%-os klórtartalmú fehérítőoldatot (klórtartalmú fehérítő, 5,25% nátrium-hipoklorittal) a külső felületekre, és hagyja megszáradni.

FIGYELEM

Az adapterkábel sérülésének megelőzése érdekében ne merítse folyadékba, ne autoklávozza és ne tisztítsa alkohollal az adapterkábelt.

[TR]

DP400 serisi sıcaklık problemleri için tekrar kullanılabilir adaptör kablosu, yalnızca YSI 400 serisi sıcaklık problemleriyle uyumlu olduğu belirtilen ekipmanlarla birlikte kullanıma uygundur.

Her kullanımdan sonra sabunlu ılık suyla ve temiz bir bezle temizleyin. Silerek kurulayın veya havayla kurumaya bırakın. Dış yüzeylere %10 klorlu çamaşır suyu çözeltisi (%5,25 sodyum hipoklorit bulunan klorlu çamaşır suyu) gibi bir dezenfektan uygulayın ve kurumaya bırakın.

DİKKAT

Zarar görmesini önlemek için, adaptör kablosunu sıvılara batırmayın, otoklavlamayın veya alkolle temizlemeyin.

[PL]

Kabel przejściówki wielokrotnego użytku do czujnika temperatury serii DP400, odpowiedni do stosowania wyłącznie ze sprzętem określonym jako kompatybilny z czujnikami temperatury serii YSI 400.

Po każdym użyciu czyścić za pomocą czystej szmatki i ciepłej wody z dodatkiem mydła. Wytrzeć lub pozostawić do wyschnięcia. Na powierzchniach zewnętrznych należy stosować środek dezynfekujący, np. 10% chlorowany roztwór wybielacza (wybielacz chlorowany z 5,25% podchlorynu sodu) i pozostawić do wyschnięcia.

PRZESTROGA

Aby uniknąć uszkodzenia kabla przejściówki, nie należy zanurzać ani czyścić w alkoholu, ani umieszczać w autoklawie.



Stryker European Operations B.V.
Herikerbergweg 110
Amsterdam
1101 CM
Netherlands



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, Michigan 49002
USA
Telephone: 1-800-327-0770